



# Abu Dhabi, a Jewel of the 21st Century

New and thrilling projects for the Emirates capital

TOP, EXTERNAL VIEW OF THE EMIRATES PALACE HOTEL. IMAGES OF OLD AND NEW ABU DHABI.

IN ALTO, ESTERNO DELL'EMIRATES PALACE HOTEL. IMMAGINE DELLA VECCHIA E NUOVA ABU DHABI.

Внешний вид гостиницы Эмиратес Палас. Некоторые старой и новой Абу-Даби.

The Abu Dhabi emirate is home to the capital of the United Arab Emirates and is the largest of the seven that make up the federation, accounting for about 87% of the total territory. What was once a modest village of pearl divers is now a glittering and modern metropolis with ample green spaces and a universally acknowledged bustling economic and commercial centre. Ever since the 1960s, when Abu Dhabi was the first of emirates to export oil, its society and economy have undergone radi-

cal changes, as far as making the city one of the richest in the world, where the desert is being replaced by lush gardens and awesome avenues flanked by elegant palm trees. The 21st century modernity goes hand in hand with the millenary tradition of this city built on several islands that dot the coast. Its ancient buildings, its ultra-technological shopping malls, cultural centres, wonderful beaches and the many water sports that can be practised offer tourists a unique experience. To keep up with the city economic

growth pace, a lot new buildings are being built within and in the outskirts of Abu Dhabi. Of these, the most impressive projects are being developed on the al-Raha Beach and al-Reem Island, not to mention the "Between the Bridges" complex. Saadiyat Island, the island of happiness, is to become one of the main tourist destinations in the Middle East. Half as big as the famous Bermudas Island, Saadiyat will be the largest natural island as for residential development in the Middle East.

by Alessia B. Gelosa





## Abu Dhabi, una perla del XXI secolo

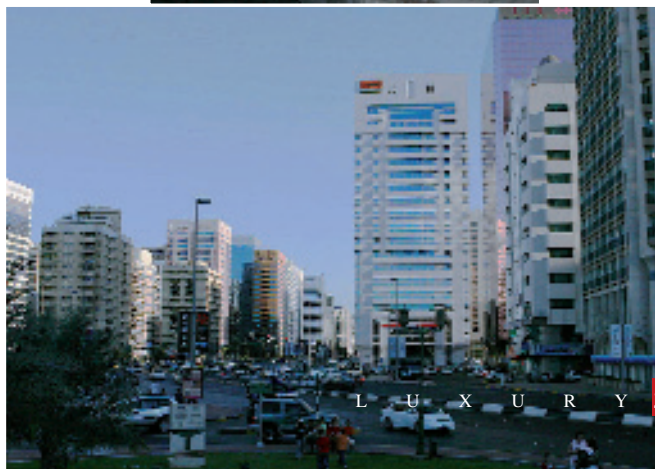


Nuovi ed entusiasmanti progetti nella capitale degli Emirati.

L'emirato di Abu Dhabi rappresenta la capitale degli Emirati Arabi Uniti ed è il più grande dei sette che compongono lo stato, occupando circa l'87% del territorio totale. Quello che una volta era un modesto villaggio di pescatori di perle, oggi è una scintillante e moderna metropoli con ampi spazi verdi ed è universalmente conosciuta come un fervente centro economico e commerciale. Sin dagli anni '60, quando Abu Dhabi è diventato il primo degli emirati ad esportare petrolio, la sua società e la sua economia sono state profondamente trasformate, fino a rendere la città una delle più ricche del mondo, dove il deserto ha ceduto il passo a lussureggianti giardini e a imponenti corsi incorniciati da eleganti palme. La modernità del ventunesimo secolo cammina mano nella mano con la tradizione millenaria di questa città co-

struita sulle isole che ne punteggiano la costa. I suoi antichi edifici, i centri commerciali ultra tecnologici, i centri culturali, le meravigliose spiagge e i tanti sport acquatici che si possono praticare offrono ai turisti un'esperienza unica. Per mantenere il passo della crescita economica della città, un gran numero di nuove costruzioni immobiliari si stanno sviluppando dentro e intorno ad Abu Dhabi. Tra queste, gli sviluppi più impressionanti si stanno registrando nella zona di al-Raha Beach, al-Reem Island e nella progettazione del complesso "Between the Bridges". Saadiyat Island, l'isola della felicità, è stata ideata per diventare una delle principali destinazioni turistiche del Medio Oriente. Grande quanto la metà della famosa isola di Bermuda, Saadiyat sarà la più grande isola naturale a sviluppo residenziale del Medio Oriente.

IMAGES OF  
OLD AND NEW  
ABU DHABI.  
IMMAGINI  
DELLA  
VECCHIA E  
NUOVA ABU  
DHABI.  
Некоторые  
старой и  
новой Абу-  
Даби.





## A thriving economy in figures

In 2006 the United Arab Emirates GDP amounted to 163.1 billion US dollars. The GDP actually grew by around 9%, with a per capita GDP estimated in about 32,500 dollars. The UAE are the fifth oil and gas supplier in the world, and rank third in the world for oil reserves and fourth for natural

gas reserves. In 2006 the UAE average daily oil production amounted to some 2.62 million barrels a day. Abu Dhabi has 94% of the country oil reserves. As for the value of imports, last year they reached 46.7 billion euro, of which re-exportation amounted to 16.6 billion (Dubai is the third re-exportation

port in the world), whereas exports totalled 3.8 billion euro. Foreign trade – excluding free-trade areas – on the whole grew by 13% over 2005. In free-trade areas (15 in Dubai, 23 in the UAE, as a whole) imported and exported goods accounted for 26 and 18 billion euro, respectively.

### I dati di un'economia florida

Nel 2006 il PIL degli EAU ha avuto un valore di 163,1 miliardi di dollari USA. La crescita reale del PIL emiratino si è attestata intorno al 9%, con un PIL pro-capite stimato in circa 32.500 dollari. Gli Emirati Arabi Uniti sono il quinto produttore al mondo di petrolio e di gas, ed occupano il terzo posto al mondo per riserve di petrolio e quarto per riserve di gas natu-

rale. Gli Emirati Arabi Uniti hanno avuto nel 2006 una produzione giornaliera media di circa 2,62 milioni di barili al giorno. Abu Dhabi detiene il 94% delle riserve petrolifere del Paese. Per quanto riguarda il valore delle importazioni dell'Emirato nell'anno passato, queste hanno raggiunto i 46,7 miliardi di euro, di cui 16,6 ri-esportati (Dubai è il terzo porto di riesportazione al

mondo), mentre le esportazioni hanno registrato un valore di 3,8 miliardi di euro. Il commercio con l'estero – escluse le zone franche - è aumentato complessivamente del 13% rispetto al 2005. Nelle zone franche (15 a Dubai, 23 in totale negli EAU) sono stati importati ed esportati beni rispettivamente per il valore di 26 miliardi e 18 miliardi di euro.

### Данные процветающей экономики

В 2006 году ВВА в Арабских Эмиратах достиг 163.1 миллиард американских долларов. Эмиратский ВВП реально вырос на 9% и приходился 32.500 долларов на человека. Арабские Эмираты являются пятыми в

мире производителями нефти и газа и находятся на третьем в мире месте по залежам нефти и четвертыми по залежам натурального газа. В 2006 году Арабские Эмираты производили примерно 2.62 бариллов нефти ежедневно. Абу-Даби

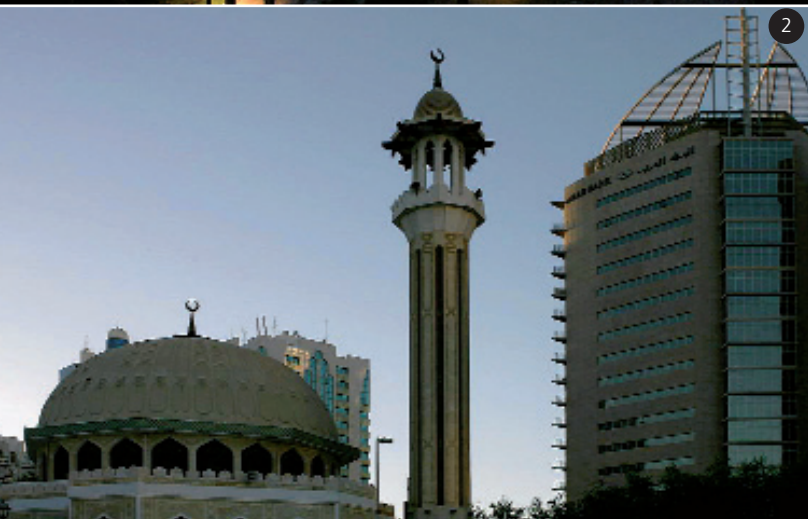
владеет 94% залежей нефти страны. Экспорт нефти за прошлый год достиг 46,7 миллиардов евро. Продажа нефти за границу суммарно повысилась на 13% по сравнению с 2005 годом, не включая внутренние зоны.



1. EXTERNAL VIEW OF THE EMIRATES PALACE HOTEL; 2. IMAGE OF OLD AND NEW ABU DHABI; 3. SUNSET IN THE DESERT; 4. INTERNAL VIEW OF THE EMIRATES PALACE HOTEL; 5. A CONVOY OF CAMELS NEAR THE MOTORWAY.

1. ESTERNO DELL'EMIRATES PALACE HOTEL; 2. IMMAGINE DELLA VECCHIA E NUOVA ABU DHABI. 3. TRAMONTO NEL DESERTO; 4. IMMAGINE INTERNA DELL'EMIRATES PALACE HOTEL. 5. UNA CAROVANA DI CAMELLI VICINO ALL'AUTOSTRADA.

1. Внешний вид гостиницы Эмиратес Палас; 2. Изображения старой и новой Абу-Даби; 3. Закат в пустыне; 4. Изображение гостиницы Эмиратес Палас. 5. Караван верблюдов рядом с автострадой



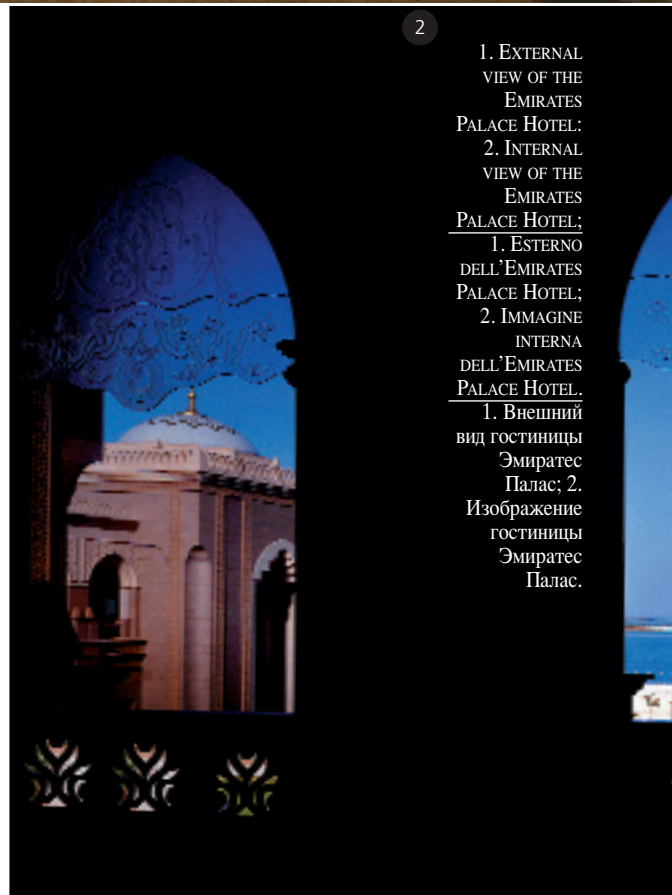


## Абу-Даби – жемчужина 21 века

### Новые перспективные проекты в столице Эмиратов

**Э**мират Абу-Даби представляет столицу ОАЭ и один из семи самых больших частей федерации, занимая 87% общей территории. То что раньше было скромным поселком рыбаков и искателей жемчуга сегодня – яркий и современный город полный зеленых насаждений и сегодня известный как центр бизнеса и коммерции. Уже с шестидесятых годов, когда Абу-Даби становится первым Эмиратом осуществляющим продажу нефти за границу общество подвергается глубинному изменению в сторону богатства и где пустыня должна была подвинуться перед финансовыми возможностями и желаниями. Современность двадцатьпервого века вторгается постепенно оттесняя традиции тысячелетий

перевалочного пункта в пустыне. Старинные здания и современные коммерческие центры, культурные центры и прекрасные пляжи, где организация позволяет туристу практиковать водный спорт, - все это создает незабываемые впечатления. Для того чтобы не замедлить рост города многие здания строятся в окрестностях Абу-Даби. Среди этих незабываемые Аль Раха , Остров Аль Рим и в фазе проектировки комплекс “Between the Bridges”. Saadiyat Island, остров счастья, создан как принципиальный центр туристов Ближнего Востока. По размерам как половина острова Бермуда, Садият будет самым большим естественным островом по наличию жилищных центров высокого уровня.



1. EXTERNAL VIEW OF THE EMIRATES PALACE HOTEL;
2. INTERNAL VIEW OF THE EMIRATES PALACE HOTEL;
1. ESTERNO DELL'EMIRATES PALACE HOTEL;
2. IMMAGINE INTERNA DELL'EMIRATES PALACE HOTEL.
1. Внешний вид гостиницы Эмиратес Палас;
2. Изображение гостиницы Эмиратес Палас.